



ᐃᑎᐃᑦ ᑭᓂᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Building *Nunavut* Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

Kavamangat Nunavut Munaqhitkunnit Inuuliriyitkunnilu

**2016/2017
Ukiumi Uniudjutit hapkununga
Auladjutait Aannialiqiyunun Munagidjutit
Upalungaiyautait**

**Hapkunanga Aulapkaiyimin Aaniaqtuliyunun
Qulangnaiyautit**



Maligakhanut Angirutikhainut

Maligakhangit kavamaliqidjutiquaqtun titiqiqidjutikhangit tapkuninga aanniaqtaliqinikkut Nunavunmi tigumiaqtauvakhimayut talvanga Nunatsiarmi (taima Nunavunmi kihidjutikhaniitunik) malikhautikharniitun talvani Nunavut Maligaq. Aanniarviliaqtunun Munaridjutikhatigut Maligaq (talvangaanin, “Maligaq”) ataniudjutiquaqtuq kina pidjutiquaqtuq haffumanga Nunavunmi Aaniaqtailinikkut Qulangnaiyautinikkut Upalungaiyautini uvalu akiliqtuqtauyut ikayuutinikkut qulangnaiyautinik aaniaqnikkut kivgaqtuutinik.

Naunaitkutmi 23(1) haffuma Maligap piyakhagaqtuq una Minista munaqhiyuq haffumunga Maligaqmik tikuaqhiluni Aulapkaiyikhamik hapkununga Aaniaqtailinikkut Qulaqnaiyautinik)una “Aulapkaiyi”). Aulapkaiyi munaqhiyuq titirqidjutainik maligap uvalu maligahanik imaa:

- (a) naunaiyaqhguit piyaaqnikhait piyaaqtut inungnun qulangnaiyautikkut kivgaqtuutinik
- (b) naunaiyaqhguit qaffitaalauniit akiligahat qulangnaiyautikkut kivgaqtuutinit uvalu
- (c) angigutigiblugit akiliqtakhat qaffitaalauniit naunaiyaqhimayut ataani titiraqhimayumi (b) haffumunga Katitiqhimayumin Manikhaita Manianit
 - (i) haffumunga munaqhinikkut ayuiqhaqtumun kitu tunihiyut qulangnaiyautikkut kivgaqtuqniq uvaluuniin inungnun mighaagun kivgaqtuqtaminun, uvaluuniin
 - (ii) qulangnaiyautiqaqtumun inungmun kina tuniyauyuq qulangnaiyautiqaqtumun kivgaqtuqniqmun talvuuna Naunaitkutaani 5 Maligaqmi.

Naunaitkutaani 24 piyakhaq Aulapkaiyi tunihiluni ukiumi uniudjutinik auladjutaitigut haffuma Aannialihiyunun Munagidjutit Upalungaiyautit (Nunavunmi Aaniaqtailinikkut Qulangnaiyautikkut Upalungaiyautit) haffumunga Ministamun uqautigiyakhait uvani Maligaliuqvikmi.

Ihiviuqtauniit hapkua Aaniaqnikkut Munaqhinikkut Kivgaqtuutit Nunavunmi

Munagidjutait uvalu kivgaqtuutait aaniaqtailinikkut munagidjutikkut kivgaqtuutit Nunavunmi ilauyut taimini auladjutaini hapkua Munaqhitkunnit Inuuliriyyitkunnilu (“taminga”). Munaqhitkunnit Inuuliriyyitkunnilu aviktuqniit havakvia itut attautini Nunavunmi pingahut aviktuqniini, kitut munagiyait kivgaqtuutit aaniaqtailinikkut aviktuqniita aktilaangit. Hapkua havakviit Pangnirtuumi (Qikiqtaaluk aviktuqniiani),



Kangiqliniqmi (Kivalliq aviktuqniiani), uvalu Ikaluktutiami (Kitikmeoni). Iqalungni auladjutait munagiayuayut atuni.

Auladjutait aaniaqtailinikkut munaqhidjutikkut kivgaqtuutait uvani Nunavunmi pihimayut hivulikkut aaniaqtailinikkut munagidjutait atuqniitigut, uuktuutigiluau, pulaagutit ilagiinun munaqhit, uqaudjinikkut munaqhinun uvaluuniin munaqhit havaktit, uvalu uqaudjiyut havautikkut ilait atuqtauyut aaniaqtailinikkut munaqhidjutikkut kivgaqtuutit. Piqaqtuq 24nik nunamingni munaqhitkunik nunallaani tamaini Nunavunmi, ilauyut aviktuqhimayunik munaqhinik uvani Kangiqliniqmi uvalu Ikaluktutiami, malguk inungnun aaniaqtailinikkut munaqhivik (Iqalungni uvalu Kangiqliniqmi), attauhiq ilagiinun atuqhimaqtunik munaqhivik (Iqalungni) uvalu attauhiq aaniaqvik (Iqalungni). Kivgaqtuutit pihimayut uvani Qikiqtaani Aaniaqvik ilauyuq 24nik ikaangninik qilamiuqnikkut kivgaqtuutit, munaqhiliaqtunun munaqhiyut (ilauyut hingaiyaqtunun, nutaqiyut uvalu aaniaginaqtunik munaqhiyut pilaktuiyut, ihivgiuqviit iksuliiqviit uvalu puvakluktunik munaqhiyut.

Nunavutim inuuhiriliqinikkut munarhiunguyut ilaqaqtunik taaktiuyut nunalaanilu munarhiuyutlu. Aaniaqtailinikkut havaktitauyut uvalu havaktukhaqhiuqtut inmi munahiit uvalu daaktit. Ayuuttiaqnikkut kivgaqtuutit naunaiyaqtuayut hamangaluaq Nunavunmi havaktikhaqhiuqtut havakviini Ottawami, Winiipegmi, Yalunaimilu uvalu Edmintonmin.

Amigaitqiat attauhiqmin pingahunin Havakviit auladjutikkut maniiit atuqtauyut akiinik pidjutiqaqtut aaniaqnikkut tingmidjutit (\$73,130,000) uvalu daaktit uvalu aaniaqviit kivgaqtutait (\$62,315,800) hilataani nunavut. Pidjutigiblugu Nunavutp ikitpalaat inugiangniit aktilaangit uvalu kikliqaqtut aaniaqnikkut igluqpait (imaa iksuliiqhidjutit tamayait uvalu munarhiliriyiitkut havaktuliriyiit havaamitigut) piyaaqniqit aktilaangit aaniaqviit uvalu daaktit kivaqtutqtut pidjutiqaqtut havaktut tingmilutik hilataanun Nunavutip. Malguk aviktuqniitigut munaqhiviit (Kangiqliniqmi uvalu Ikaluktutiami), imaalu Qikiqtaani Aaniaqvik, pilaaqtiliqut Nunavunmi havaklutik iluani aktilaanganik uvalu ihuaqhiyuumiqlugit aktilaangit kivgaqtuutit tapkua tunihinaqtut iluani Nunavut.

Nunavut Inuuhirinikkut Qullangnairutit Upalungairutit

Maligaq ataniudjutiqaqtuq pidjutiqaqtuq haffumanga Nunavunmi Aaniaqtailinikkut Qulangnaiyautinikkut Upalungaiyautini uvalu akiliqtuqtauyut ikayuutinikkut qulangnaiyautinik aaniaqnikkut kivgaqtuutinik. Nunavut Inuuhirinikkut Qullangnairutit Upalungairutit munagiayuayut hapkunanga Aaniaqtailinikkut maniliungitumik pihimayut. Qulangnaiyautiqaqtut aaniaqviit kivgaqtuqtut tuniyauyut



Nunavunmi ataani atuni maligaqmi angigutini - *Aaniaqviit Qulangnaiyautait uvalu Munaqhitkunnit Inuuliriyyitkunnilu Munagidjutikkut Maligaq.*

Atuqtut

Talvanga Qiqaiyalirvia 31, 2017, piqaqpaqtuq 38,662nik attautinik atiliuqhimayut ataani Nunavutip Inuuhirinikkut Qullangnairutit Upalungairutit, kitut angikliyuumiqtut imaa 898mik kingungani ukiumi.

Qullangnairutitqaqtun Daaktit Kivgaqtuqtut

Maligaq, Naunaitkutani 3(1), uvalu Aaniaqnikkut Munaginikkut maligani, Naunaitkutani 3, tunihiyut qulangnaiyautitqaqtut daaktit kivgaqtuqtut Nunavunmi. Tukihidjuraa “qulangnaiyautitqaqtut daaktut kivgaqtuqtut pidjutitqaqtut tamainun kivgaqtuutinun havaktauyut aaniaqnikkut daaktit tapkua munaqhinikkut piyukhat, uvalu ilauyut uvani Nunavunmi Nunavutip Inuuhirinikkut Qullangnairutit Upalungairutit akiit atugahait hapkua qulangnaiyautikkut ikayuutit kitut paqitauniaqtut uvani Aaniaqnikkut Munaqhiyut Maligaani. Humi qulangnaiyautitqaqtut kivgaqtuutit pilaitut Nunavunmi, aaniaqtut aulaqtitaublutik aalanun nunanun piyaamingni qulangnaiyautitqaqtunik kivgaqtuutinik. Piqangituuq nutaamik kivgaqtuutinik ilaliutihimayunik uvaluuniin unguvaqtiqhimayunik titiraqhimayunik qulangnaiyautitqaqtunik kivgaqtuutinik uvani 2016/2017mi. *Munahinikkut Maligaq* hapkununga laisqaqtunun munaqhinun Nunavunmi, una pidjutigiyaat munaqhit havaktut kivgaqtuqlutik qulangnaiyautiliknik daaktinik kivgaqtuqtunik Nunavunmi.

Daaktit laisqaqtukhat havagiamingni Nunavunmi. Havakvia Ayuittiaqnikkut atuqhimaahugit Havakvia, ituq Kugluktukmi, munagiyait atiliuqnigat laisitlu havauhiit haffumunga Nunavunmi daaktit hapkunuuna Munaqhinikkut Atiliuqnikkut Katimayiit.

Hapkua tamatkiutihimayut titiraqhimayut qulangnaiyautitqaqtut qanuginiit haffumunga Nunavutip Munaqhinikkut Munaqhidjutikkut Maligait. Kivgaqtuutit tuniyayut ataani hapkua qanuginiitigut ihumagiyayut qulangnaiyautitqaqtut imaa munaqhinikkut piyakhat iumaliugutit uvalu/uvaluuniin mamitigutit tuniyayut uvani nunavunmi uvaluuniin hilataani nunavut.

- Mihingnairutikharnik Havautiliqiyut
- Uumatingnik, Hatqaniklu Taqarniklu Pilaktuiyi
- Iyiinik Ihivriuqtiuyuq
- Hiutingnik, Qingarnik, Iggiarniklu Ihivriuqtiuyuq



- Uvinirniliqiyi
- Munaqhiunikkut Ayuiqhaqtunut
- Arnanik Ihivriuqtiuyi
- Naunaitunik Pilaktuiyi
- Ilumiittunik Aanniarutiqaqtunik Havautiliqiyuq
- Qaritani Qauyihaidjutiliqiyut Qauyiharvik
- Hingaiyuliyiyiyuq Nuttaraniliqtuniklu Munarhivik
- Haunirnik, Ipigingnik, Nukiknik Ihuaqhailiqiyi
- Taaktiuyuq
- Ihuarutikharnik Pilaktuiyi(hapkuangungitut timimimik ihuaqhainikkut)
- Ihumaliqiyiyiyuq
- Iksulirvik
- Quiviliyiyuyiyuq Nakahukluktuliyiyi

Pulaaqaqtut daaktit, ayuittiaqhimayut uvalu munaqhit, ihuaqhaqhimayukkut piluqhimayut attautinit Havakviknit pingahut aviktuqniini uvalu Qikiqtani Aaniaqviit, tunihiyutlu qulangnaiyautiqaqtut daaktit kivgaqtuqtut nunavunmi.

Hapkua nunavunmi ayuittiaqhimayut kivgaqtuqtut tuniyauhimayut ataani pulaaqnikkut ayuittiaqtunun ilihaidjutinun: Iyiinik Ihivriuqtiuyuq, Haunirnik, Ipigingnik, Nukiknik Ihuaqhailiqiyi havautiliqiyi, qaritani qauyihaidjutiliqiyut qauyiharvik, haunirluqtunik ihivriuqhiyi uviniliqiyi, ihumaliqiyi, qanikkut pilaktuiyi uvalu ayukhautiqaqtut hunavaluknin. Pulaaqtut ayuittiaqhimayut munahiqaviknun pihimayuyut qanuginiitigut takuyayukhat Nunavunmi daaktit uvalu piinagiaqaqata ayuittiaqhimayut.

Qullangnaiyautiqangitut Daaktit Kivgaqtuqtut

Tapkuanginait kivgaqtuutit naunaiyaqhimayut imaa, uvalu angirutiqagtuniklu malikhautikharnik tapkuninga, Maligaq malikhautikhangitlu, unalu Aanniarvingit Qullangnairutiqaqtun Munarhiliqiyut Inuuhiriliqiyutlu Titiiqidjutiliqinikkut Maligaq malikhautikhangitlu, qullangnairutiqaqtun.

Tamaita allat kivgaqtuutit, ilaayut daaktit ikayugiaqaqtun taima havautiqagiaqangitun, ihumagiyauvakhimayut qullangnaiyautiqangitun. Kivgaqtuutit tuniyauyut ataani hapkua Havaktiit Aanniaqtailinginni Akiliiharnikkullu Katimayingit (WSCC) uvalu quyaginaq aalat kanadami uvaluuniin aviktuqniini maligani qulangnaiyautiqangitut ataani Nunavunmi Qaaniaqtailinikkut Qulangnaiyautit Upalungaiyautit.

Qulangnaiyautiqangitut Kivgaqtuutit Tuniyauyut Kanatami (Hilataani Nunavut)



Maligaq, Naunaitkutini 4(2), naunaiyaqhimayuuq ikayuutit akiliqtauyukhat qulangnaiyautiqaqata munaqhiliqinikkut kivgaqtuutit tuniyauyut hilataani Nunavut, kihimi hamani Kanatami.

Nunavunmi daaktiqaqtut aadjikiiktunik akiligahatigut angigutinik tamaini aviktuqhimaniini uvalu aviktuqhimayuni (kihiani Quebecmi daaktit akiligahaliuqtut akiligahanik kivgaqtuqnikkut). Hapkua angigutit tuniyauyut akiligahat hapkununga qulangnaiyautiqaqtunun kivgaqtuutinun hapkununga piyaaqtunun Nunavunmi ikayuqtauyut qulangnaiyautiqaqtunik kivgaqtuutinik hilataani Nunavut.

Uvani 2016/2017mi attautimut \$8,911,000 akiliqtauhimayuuq daaktinun kivgaqtuqtunun ikayuqtunun hilataani Nunavut.

Qulangnaiyautiqaqtut Kivgaqtuutit hilataani Kanatap.

Aanniaqutulirinirmut Munaqhiniq Maligaq, Naunaitkutani 4(3), naunaiyaqhimayuuq ikayuutit akiliqtauyukhat qulangnaiyautiqaqtunun munaqhiliqinikkut kivgaqtuutit tuniyauyut hilataani Kanatap. Humi Nunavunkiutat inuit aanialigumik taimaalu ihagiahukumik aaniaqnikkut kivgaqtuutinik aulaaqhutik uvaluuniin havaamitiugt, qulangnaiyautiqaqtut daaktut kivgaqtuqtut akiliqtauyut akiiniik aadjikutaanik tahapkununga akiliqtauyut kivgaqtuqnikkut tuniyauyutut Nunavunmi.

Uvani 2016/2017mi attautimut \$718.00 akiliqtauhimayuuq daaktinun kivgaqtuqtunun ikayuqtunun hilataani Kanatap.

Uvani 2016/2017mi piqangituuq aaniaqtunik ikayuqtauyunik hilataani kanatp aaniaqtnikkut kivgaqtuutinik.